

Opportunity

Miss Mary K. Rowland
3106 N.E. 11th
Portland, Oregon

Noticias de los centros de oportunidad del VML

A publication of the VALLEY MIGRANT LEAGUE, Woodburn, Oregon

BULK RATE
U.S. POSTAGE
1½c PAID
Woodburn, Oregon
Permit No. 97

Vol. 2, No. 3

Friday, January 21, 1966

Dream of a 'home of our own' is reality for 8 Hillsboro families

El sueño de 'una casa propia' es posible ahora en Hillsboro

By Ted Schneider

Por Ted Schneider

can't think of anything but house. At last, I'm going to have a house of my own."

"Yo no puedo pensar en otra cosa que en la casa. Al fin, voy a tener una casa propia."

What a wonderful dream! After years of waiting, hoping, working and trying to save money . . . at last Joe Lopez sees that his dream can be true.

¡Qué alegría! Después de muchos años de esperanza, trabajando y tratando de ahorrar dinero . . . al fin Joe Lopez ve que su sueño se vuelve realidad.

The house of Joe Lopez will be one of 8 houses which a group are planning in Hillsboro. The planners of the Washington County Self-Help Housing Project. The group met at the home of Emilio Hernandez of Forest Grove last week and discussed how to finance new homes.

La casa de Joe Lopez será una de las 8 casas que se están planeando en Hillsboro. Los proyectistas son del condado de Washington del "Self-Help Housing Project." El grupo se reunió en la casa de Emilio Hernandez de Forest Grove y discutieron como financiar las nuevas casas.

Each family will apply for a loan through the Farmer's Home Administration, or the F.H.A. The F.H.A. is an agency of the federal government, under the Department of Agriculture. This agency guarantees low-interest housing loans to families living in rural areas. These loans are paid back with monthly payments, at 5% interest per year on the unpaid balance.

Cada familia solicitará un préstamo del "Farmer's Home Administration" (F.H.A.) El F.H.A. es una

family may take as long as 33 years to repay the loan. To repay a loan of \$5000 in 33 years, the monthly payment is about \$26. A loan of \$7000, about \$36; a loan of \$10,000, about \$52.

agencia del gobierno federal, bajo el Departamento de Agricultura. Esta agencia garantiza préstamos para casas con muy poco interés a familias que viven en áreas rurales. Estos préstamos se van pagando mensualmente con un 5% de interés anual.

Una familia puede emplear hasta 33 años para pagar un préstamo. Para pagar uno de \$5000 en 33 años, la cuota mensual será de \$26. Un préstamo de \$7000, acerca de \$36; uno de \$10,000, alrededor de \$52. Toda persona que desee un préstamo debe llenar ciertos requisitos. Debe ser ciudadano de los Estados Unidos; tener 21 años de edad, o si está casado, 18; debe tener buen crédito personal y facilidad para pagarlo; toda persona debe llenar estos y otros requisitos.

Este préstamo debe ser usado para comprar un terreno y los materiales necesarios para construir una casa. En adición, este préstamo también puede cubrir los gastos de alcantarilla, agua, electricidad y el mejoramiento de la tierra alrededor de la casa.

Este periódico pide a Joe Lopez y a los otros miembros del "Washington County Self-Help Project" que nos cuenten cuando este sueño se vuelva realidad.



Photo by Ruben Contreras
EMILIO HERNANDEZ (above) points out some of the plans of the housing project in Hillsboro. Eight families will soon have their own homes. EMILIO HERNANDEZ (arriba) muestra unos de los planes del proyecto de casas en Hillsboro. Ocho familias pronto tendrá sus propias casas.

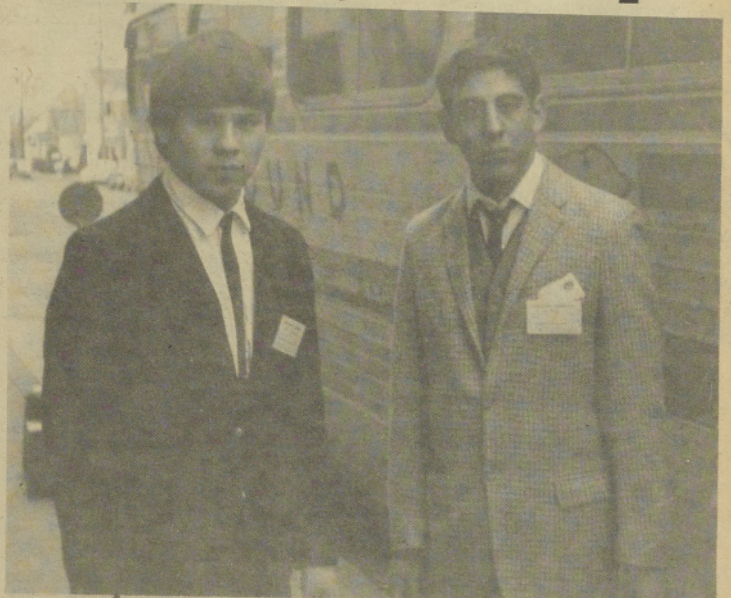
Two Dayton youths join Job Corps

Dos jóvenes de Dayton fueron de Oregon el lunes pasado para iniciar un futuro nuevo. Se unieron a "Job Corps."

Sus nombres son Manuel Torres y Norberto Robles. En el campo de Job Corps en Montana, ellos recibirán un buen entrenamiento. Parte de sus actividades se desarrollarán en salones de clases, donde ellos estudiarán para obtener su diploma de high school. También emplearán tiempo en construcción, aprendiendo así una habilidad con la cual podrán encontrar más tarde un trabajo permanente. Y parte de su tiempo será recreativo.

¿Qué piensan ellos con la ida?

"Dos años parecen mucho tiempo para estar lejos del hogar, pero sabemos que esta es una gran oportunidad para nosotros."



MANUEL TORRES and Norberto Robles left last Monday to start training in the Job Corps. They will be away for two years learning job skills.

MANUEL TORRES y Norberto Robles se fueron el lunes pasado para empezar entrenamiento en el Job Corps. Durante dos años aprenderán habilidades de trabajo.

Two young men from Dayton Oregon last Monday to start telling themselves a new future. They joined the Job Corps.

Their names are Manuel Torres and Norberto Robles. At the Job Corps camp in Montana they will receive good training. Part of their activities will be in classrooms, where they will study for their high school diploma. Part of their time will be spent in construction work, where they will learn a skill which will help them to find a steady job later. Some of their time will be for recreation.

How do they feel about going?

Two years seems like a long time to be away from home, but they know that this is a big opportunity for us."